

申請九龍城區議會撥款

審批「2020/21 年度九龍城區小區鄰里清潔計劃」申請

主旨

本文件旨在請議員考慮通過撥款不超過 25 萬元，資助團體進行「2020/21 年度九龍城區小區鄰里清潔計劃」。

背景

2. 九龍城區議會環境衛生及可持續發展委員會(以下簡稱「環衛會」)在 8 月 8 日經傳閱決定撥出 25 萬元社區參與活動撥款，舉辦「2020/21 年度九龍城區小區鄰里清潔計劃」，並公開邀請非政府機構／地區團體提交撥款申請。申請期已於 2020 年 9 月 14 日完結，秘書處接獲兩份分別由「建設健康九龍城協會有限公司」(下文簡稱「建設健康九龍城協會」)及「時代空間消毒」提交的撥款申請。

3. 於 10 月 8 日舉行的環衛會上，委員要求秘書處向「建設健康九龍城協會」及「時代空間消毒」查詢是否同意由區議會決定進行清潔活動的地點，以及向「時代空間消毒」查詢其機構銀行帳戶的申請情況。

「建設健康九龍城協會」及「時代空間消毒」的回覆

4. 「時代空間消毒」表示已成功開設以其商業註冊名義開立的銀行帳戶，詳情請參閱 附件二，並表示可按區議會的要求在 3 天內在指定地點進行清洗。

5. 「建設健康九龍城協會」表示過往舉辦上述活動時均會請區議會提議需進行清洗的地點，並按大廈的情況、樓齡、清潔程度檢視是否有清洗需要以及進行清潔的先後次序。

申請撥款的活動建議

6. 「建設健康九龍城協會」申請撥款的活動詳情如下：

- 一、 活動名稱： 「清潔九龍城舊區計劃」2020
- 二、 申請撥款額： 250,000 元
- 三、 申請團體： 建設健康九龍城協會有限公司
- 四、 贊助機構： 九龍城區議會
- 五、 活動目的及內容： 請參見 附件一
- 六、 活動日期： 2020 年 11 月至 2021 年 2 月
- 七、 舉辦地點： 九龍城區
- 八、 活動對象： 九龍城區居民
- 九、 財政安排： 請參見 附件一

7. 「時代空間消毒」申請撥款的活動詳情如下：

- 一、 活動名稱： 2020/21 年度九龍城區小區鄰里清潔計劃
「社區清潔齊抗疫」
- 二、 申請撥款額： 250,000 元
- 三、 申請團體： 時代空間消毒
- 四、 贊助機構： 九龍城區議會
- 五、 活動目的及內容： 請參見 附件二
- 六、 活動日期： 2020 年 10 月至 2021 年 2 月
- 七、 舉辦地點： 九龍城區
- 八、 活動對象： 九龍城區居民
- 九、 財政安排： 請參見 附件二

秘書處的意見

8. 上述兩項活動建議均符合九龍城區議會的撥款準則，惟由於可供運用的撥款額有限，故建議委員考慮揀選其中一項活動申請予以撥款支持或以地區劃分平均交予上述兩間機構負責進行清潔工作。上述活動的完成日期均為 2021 年 2 月，而本活動撥款須於 2020-21 財政年度使用，故申請團體須於 2021 年 3 月 8 日前提提交發還墊支款項申請。

徵詢意見

9. 請委員考慮資助上述活動。在上述撥款建議獲通過後，本項撥款申請將再交由行政及財務委員會審批通過。

九龍城區議會秘書處

2020 年 10 月

申請區議會撥款
九龍城 區議會

社區參與活動資助計劃

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 建設健康九龍城協會有限公司
(應與附上的機構證 (英文)
明文件上的名稱相 Building Healthy Kowloon City Association
同) Limited

(B) 註冊地址： 九龍土瓜灣下鄉道 15-19 號地下

通訊地址：
(如與註冊
地址不同)

(C) 電話號碼： 2334 0007 傳真號碼： 3747 7750

(D) 本機構是：

☒ 根據《公司條例》註冊的機構(請附上有關證明文件)

☐ 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>蕭妙文</u> *先生/女士 (英文) <u>Siu Miu Man</u> 職位： <u>主席</u> 聯絡電話號碼： <u>9035 4050</u> 傳真號碼： <u>3747 7750</u> 電郵地址： <u>simonsiumm@yahoo.com.hk</u>	姓名：(中文) <u>張應明</u> *先生/女士 (英文) <u>Cheung Ying Ming, Ricky</u> 職位： <u>副主席</u> 聯絡電話號碼： <u>9326 3292</u> 傳真號碼： <u>3747 7750</u> 電郵地址： <u>ricky1784c@yahoo.com.hk</u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

☐ 本機構首次申請區議會撥款。

☒ 本機構曾申請區議會撥款。

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請資料如下(如有)：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	「清潔九龍城 舊區計劃」 2019	18/1/2020	\$140,000.00	HAD KC DC/2019/0275
2.	世界衛生日 2019 - 健康龍 城嘉年華	28/4/2019	\$43,400.00	HAD KC DC/2019/0002
3.	「愛老敬老」 長者地區服務 2018-2019	3/3/2019	\$48,682.00	HAD KC DC/2018/0269

(G) 支取區議會撥款的銀行帳戶資料³ (此部分必須填寫)

銀行帳戶名稱

(須與開立戶口時的帳戶名稱相同)

建設健康九龍城協會有限公司

支票寄送地址

九龍土瓜灣下鄉道 15-19 號地下

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名 ／電話號碼／傳真號碼／ 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 九龍城區議會	撥款資助是項活動。
2. 九龍城民政事務處	協助是項活動的聯絡、合辦及支援工作。
3. 衛生署	協助是項活動的聯絡、合辦及支援工作。

3. 建議活動的資料

³ 為確保貴機構能支取區議會撥款，請填妥支取區議會撥款的銀行帳戶資料，以便秘書處發還墊支款項至指定銀行帳戶。若貴機構因未能提供正確資料而延誤發還手續或遺失撥款，秘書處概不負責。請注意，根據「九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知」，區議會撥款須存入以獲資助者名義開立的銀行帳戶，而不是存入以個人或管理公司名義開立的銀行帳戶。銀行帳戶名稱應與附上的機構證明文件上的名稱相同。

- (A) 項目／活動名稱：「清潔九龍城舊區計劃」2020
- (B) 性質：小區清潔活動
- (C) 目的：提升九龍城區居民健康及生活質素，改善區內環境衛生，消滅蚊蟲及鼠患，加強居民參與，攜手合作共建「清潔、衛生及衛生社區」
- (D) 推行日期／推行期：2020 年 11 月至 2021 年 2 月
- (E) 策劃／籌備期：2020 年 11 月至 2021 年 2 月
- (F) 申請資助額：250,000 元
- (G) 舉辦地點：九龍城區(「歲末大掃除日」啟動禮及環境衛生研討會擬於紅磡社區會堂舉行) (受資助活動必須在香港境內舉行)
- (H) 內容：為了提升九龍城區居民健康及生活質素，改善區內環境衛生，消滅蚊蟲及鼠患，「建設健康九龍城協會有限公司」(以下簡稱「本會」)建議選擇本區八至九條有急切需要清潔及消滅蚊蟲及鼠患的街道，例如有較多樓齡達 50 年或以上樓宇的地區，嘗試推展小區模式的清潔活動(實際街道數目需視乎揀選街道及樓宇的清潔狀況)。

本次清潔及清理範圍主要包括：

1. 私家街：街道、路面環境(如後巷、行人路等)。
2. 「三無大廈」：大廈之公共地方、走火通道、天台、樓梯等。

雖然現時已有食物環境衛生署(以下簡稱「食環署」)的外判清潔公司負責區內的清潔，但當中私家街及多條「三無大廈」林立的街道仍未能覆蓋。本會舉辦是次活動，希望能令一些環境惡劣的地方，(如私家街、「三無大廈」的天台、樓梯及走火通道等)能獲妥善清潔，令居民受惠。另外，本會將邀請是次活動的清潔範圍的區議員，同時發動街坊一起清潔住所及門口位置，務求將內外環境作大清潔，迎接新年。

活動推行：

本會將在農曆新年前(即 2021 年 2 月 12 日前)舉辦一系列「清潔九

龍城」活動：如「歲末大掃除日」及「物品收集周」等。本會擬於 2021 年 2 月 6 日(星期六)在紅磡社區會堂舉辦「歲末大掃除日」啟動禮及環境衛生研討會，由食環署及衛生署代表講解環境衛生之重要性，而擬邀請之啟動禮主禮嘉賓包括：九龍城民政事務專員、區議會議員、食環署、衛生署等代表。本會希望透過此活動，以實際行動帶動區內持份者，包括區議員、業委會及大廈居民，積極參與清潔大廈及街道工作，並攜手合作改善區內環境衛生，提升九龍城區居民健康及生活質素，從而達至攜手合作，共建「清潔、衛生及和諧社區」。同時，本會將舉行「歲末大掃除清潔週」，並設立最踴躍參與獎項等，以鼓勵居民積極參與清潔環境及保持公共衛生。為此，本會屆時將設立「惜物站」及「廢物收集站」，鼓勵居民在清潔家居時珍惜物資，並把剩餘物品捐出。物品經本會收集及分類後，將轉贈慈善機構。本會將設立「物品收集周」獎項，表揚積極參與的非政府機構、商戶、互助委員會、業主立案法團等。

推廣宣傳：

本會將在選出的街道及三無大廈所屬小區進行宣傳及推廣工作，包括派發小冊子(內容有關清潔、環境衛生等)、宣傳海報、報名表格等。本會亦會邀請區內非政府機構、商戶、互助委員會、業主立案法團、區議會及相關政府部門(例如：衛生署、食環署、消防處、環保署等)合力推廣，及邀請專業人士(例如：衛生署醫生、護士)舉辦公開講座及研討會等，以加強社區教育，提升市民保持區內環境衛生，消滅蚊蟲及鼠患，並提升居民持續清潔的意識。本會希望在區內獲不同機構的合作及支持，透過民商官三方合作教育市民，從而令整個項目的成效得以延續。

(I) 對象：九龍城區居民。

(J) 預計參加人數／觀眾人數⁴：約 2,500 人

旅行／茶聚適用：(當中包括參加者：___名、工作人員：___名及嘉賓：___名)

(K) 宣傳和推廣方法： 1. 印製及派發小冊子(內容有關清潔、環境衛生等)、宣傳海報、報名表格。
2. 本會將透過網絡及社交專頁進行宣傳，並向合作機構派發小冊子及張貼宣傳海報。

⁴ 如活動性質為旅行或茶聚，請填寫參加人數的詳細資料，以便本處評估資助金額。

(L) 預計效益／成果

(如適用，請建議可量化的表現指標和進度指標)

(1) 預計將會有 2,500 人次參加「歲末大掃除日」。

(2) 預計將會有 100 戶參加「物品收集周」。

(3) 以問卷調查形式統計活動參與及改善區內衛生及環境清潔的意識。

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
1. 聘請員工 2. 聯絡及邀請合作機構	2020 年 11 月
1. 招募義工 2. 準備、印製及派發宣傳資料	2020 年 11 月
舉行「歲末大掃除日」啟動禮及 環境衛生講座	2021 年 2 月 6 日
舉行「物品收集周」頒獎禮	2021 年 2 月 9 日

(N) 門票分配安排 (如適用)： ☐ 先到先得

☐ 抽籤

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用	---	---	---
內部資源	---	---	---
贊助和捐贈	---	---	---
其他	---	---	---
預算收入總額(a)			---

預算開支 ⁵	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
(1) 整項活動			
活動宣傳海報	200 張	4	800
活動小冊子 (內容有關清潔、環境衛生等)	1,000 本	3	3,000
活動宣傳橫額及易拉架	各兩條	200	800
公眾責任保險			1,600
臨時活動幹事(註一)	3 個	6,000	18,000
核數師費用			7,000
旅遊車接送長者	4 部	1,000	4,000
雜項(文具、郵票...等)			1,500
(2) 「歲末大掃除日」			
租場費用			3,000
攤位佈置(註二)	4 個	300	1,200
租用音響			1,000
搭建舞台(24 呎 x 12 呎)			1,000
舞台及背幕設計			3,000
嘉賓及講者紀念品	10 份	15	150
參加者紀念品(口罩、洗手液 或漂白水、毛巾等)	600 份	15	9,000
義工開支(\$60x8 小時) (註三)	10 位	480	4,800
(3) 「物品收集及清潔街道」			
「惜物站」 義工開支(\$60x8 小時) (註三及四)	8 位	480	3,840
聘用清潔承辦商 (清潔街道及三無大廈)	A) 9 條街道 B) 10 幢三無大廈	16,000 / 4,000	144,000 / 41,810
感謝狀	20 張	25	500
預算開支總額 (b)			250,000

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	250,000
----------------------------	---------

註一：聘請三名臨時活動幹事，為期約四個月，工作包括聯絡及邀請合作機構、宣傳活動、招募義工、安排義工工作、視察、聯絡及安排承辦商進行清洗街道及三無大廈、準備活動物資、協助聯絡「惜物站」回收物品、策劃「物品收集周」等。

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

註二：每個攤位的佈置費不會超過 300 元。

註三：義工負責佈置場地、搬運物資、維持秩序、協助典禮、接待及清理場地等工作。

註四：「惜物站」義工負責當值、檢查、篩選和清潔回收物品。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

註：若擬舉辦的活動將跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流量預測的資料。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明)

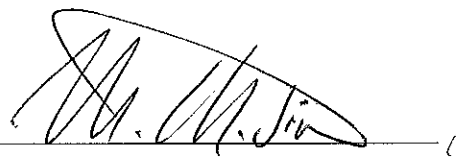
(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



獲授權人姓名： 蕭妙文博士, MH

職位： 主席

日期： 2020年8月24日



個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

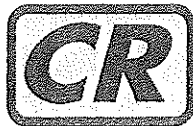
一級行政主任(區議會)
(負責人員職銜)

九龍城民政事務處

2621 3410
(電話號碼)

No. 1101043

編號



**COMPANIES ORDINANCE
(CHAPTER 32)**

香港法例第32章
公司條例

CERTIFICATE OF INCORPORATION

公司註冊證書

I hereby certify that

本人謹此證明

BUILDING HEALTHY KOWLOON CITY ASSOCIATION LIMITED
建設健康九龍城協會有限公司

is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance,
於本日在香港依據公司條例註冊成為

and that this company is limited.
有限公司。

Issued by the undersigned on 10 January 2007.

本證書於二〇〇七年一月十日簽發。

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Nancy O. S. YAU'.

Miss Nancy O. S. YAU

**for Registrar of Companies
Hong Kong**

香港公司註冊處處長
(公司註冊主任 邱愛琛 代行)



稅務局
香港灣仔告士打道5號
稅務大樓

INLAND REVENUE DEPARTMENT

REVENUE TOWER
5 GLOUCESTER ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG.

網址 Web site: (<http://www.ird.gov.hk>)

來函請寄「香港郵政總局信箱132號稅務局局長收」
ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO-
COMMISSIONER OF INLAND REVENUE
G.P.O. BOX 132, HONG KONG.

來函編號:

Your Ref: B273/S/PW/474

來函請敘明本局檔案號碼

IN ANY COMMUNICATION PLEASE QUOTE OUR FILE NO.

檔案號碼:

IR File No.: 91/8398

Building Healthy Kowloon City Association
Limited
c/o Wong Lam Leung & Kwok C.P.A. Limited
11/F China Insurance Group Building
141 Des Voeux Road Central
Hong Kong

電話 :
Tel. No. : 2594 5300
圖文號碼 :
Fax No. : 2802 7625
電郵 :
E-mail : taxinfo@ird.gov.hk

先生/小姐:

Dear Sir/Madam,

現 證 實 由 2 0 0 7 年 1 月 1 0 日 起
This is to confirm that with effect from 10 January 2007

建設健康九龍城協會有限公司

BUILDING HEALTHY KOWLOON CITY ASSOCIATION LIMITED

因 屬 公 共 性 質 的 慈 善 機 構 或 信 託 團 體 ,
being a charitable institution or trust of a public character,

故 可 根 據 稅 務 條 例 第 八 十 八 條 獲 豁 免 繳 稅 。
is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

稅務局局長
(王青平代行)

(Leonard C P WONG)

for Commissioner of Inland Revenue

2007年 2月 2日

CPW:WWM:cl:B233-15B

申請區議會撥款
九龍城區議會

社區參與活動資助計劃

1. 基本資料

(A) 機構名稱：(中文) 時代空間消毒
(應與附上的機構證(英文)
明文件上的名稱相
同) Clean For You

(B) 註冊地址：尖沙咀美麗都大廈 14 字樓 B5 室
Flat B5, 14/F, Mirador Mansion,
Tsim Sha Tsui, Kowloon, HK

通訊地址：
(如與註冊
地址不同)

(C) 電話號碼：90886359 傳真號碼：

(D) 本機構是：
☒ 根據《商業登記條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
☐ 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>黃迺元</u> *先生／女士 (英文) <u>Wong Nai Yuen Joe</u>	姓名：(中文) <u>黃迺元</u> *先生／女士 (英文) <u>Wong Nai Yuen Joe</u>
職位： <u>業務經理</u>	職位： <u>業務經理</u>
聯絡電話號碼： <u>90886359</u>	聯絡電話號碼： <u>90886359</u>
傳真號碼：	傳真號碼：
電郵地址： <u>Clean4u.hk@gmail.com</u>	電郵地址： <u>Clean4u.hk@gmail.com</u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

☒ 本機構首次申請區議會撥款。

☐ 本機構曾申請區議會撥款 —

☐ 但不獲批准。

☐ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請資料如下(如有)：

活動名稱 活動日期 獲批款額(元) 活動編號

1. _____

2. _____

3. _____

(G) 支取區議會撥款的銀行帳戶資料³ (此部分必須填寫)

銀行帳戶名稱

(須與開立戶口時的帳戶名稱相同)

Wong Nai Yuen Joe 黃廼元

中國銀行 A/C 012-872-095872-7

支票寄送地址

尖沙咀美麗都大廈 14 字樓 B5 室

時代空間消毒

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名 ／電話號碼／傳真號碼／ 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1.	
2.	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：2020/2021 年度九龍城小區鄰里清潔計劃

「社區清潔齊抗疫」

(B) 性質：推動九龍城區內居民合力保持良好社區衛生環境

(C) 目的：改善區內環境衛生，消滅蚊蟲及鼠患，加強居民參與

(D) 推行日期／推行期：2020 年 10 月至 2021 年 2 月

(E) 策劃／籌備期：2020 年 9 月至 2020 年 10 月 (聘請員工及設計宣傳品)

³ 為確保貴機構能支取區議會撥款，請填妥支取區議會撥款的銀行帳戶資料，以便秘書處發還墊支款項至指定銀行帳戶。若貴機構因未能提供正確資料而延誤發還手續或遺失撥款，秘書處概不負責。請注意，根據「九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知」，區議會撥款須存入以獲資助者名義開立的銀行帳戶，而不是存入以個人或管理公司名義開立的銀行帳戶。銀行帳戶名稱應與附上的機構證明文件上的名稱相同。

(F) 申請資助額： 250000 元

(G) 舉辦地點： 九龍城區內(受資助活動必須在香港境內舉行)

(H) 內容： 社區清潔齊抗疫

(I) 對象： 九龍城區內居民

(J) 預計參加人數／觀眾人數⁴： 1000

旅行／茶聚適用：(當中包括參加者：__名、工作人員：__名及嘉賓：__名)

(K) 宣傳和推廣方法： 派發/郵寄單張，透過社交媒體發放消息

(L) 預計效益／成果
(如適用，請建議可量化的表現指標和進度指標)

(1)區內 10 幢三無大廈居民受惠

(2)區內 10 條缺乏管理後巷衛生環境改善

(3)區內 5 幢未有分類回收大廈居民受惠

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
清潔三無大廈及後巷	2020 年 10 月至 2021 年 2 月
家居分類回收計劃	同上
環境家居清潔抗疫工作坊	同上
VR 清潔工作體驗	同上
(詳情見「附件一」)	

(N) 門票分配安排 (如適用)： ☐ 先到先得 ☐ 抽籤

4. 開支預算

收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(a)			

⁴ 如活動性質為旅行或茶聚，請填寫參加人數的詳細資料，以便本處評估資助金額。

預算開支 ⁵	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
*詳情參見「附件二」)			
預算開支總額 (b)			250000

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	250000
----------------------------	--------

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

如活動資助獲得通過，敝公司將以「良心承辦」為目標，為所有參與人員提供不少於樂施會提倡之「生活工資」。

註：若擬舉辦的活動將跨越兩個或多個財政年度，請聯絡區議會秘書處索取補充表格，以提交現金流量預測的資料。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源

☒ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明)

(B) ☐ 取消活動

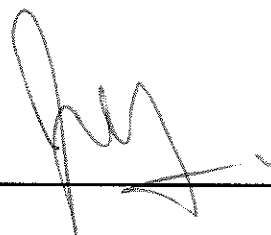
(C) ☐ 其他(請註明)

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定(包括向相關合辦者、成員及員工員工發布關於利益申報的規定)。

簽署：



獲授權人姓名：黃迺元

職位：業務經理

日期：2020年9月14日



個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

一級行政主任(區議會)
(負責人員職銜)

九龍城民政事務處

2621 3410
(電話號碼)

附件一

- 1) 活動名稱：「社區清潔齊抗疫」
- 2) 申請撥款額：250,000
- 3) 申請團體：時代空間消毒
- 4) 贊助機構：九龍城區議會
- 5) 活動目的：因應武漢肺炎疫情，協助九龍城區居民保持個人、家居和社區環境衛生：包括到三無大廈及私人街道進行環境衛生宣傳，進行清潔、消毒、滅蟲及分類回收等工作；並鼓勵公眾參與社區清潔。
- 6) 活動內容

一. 清潔三無大廈

因應疫情為三無大廈進行消毒工程，並為其公共地方(包括通道、樓梯及天台)進行清潔及滅蟲滅鼠，全面改善居民環境衛生。建議選擇區內 10 幢相關大廈。

二. 清潔九龍城區後巷

為區內無人管理後巷進行清潔及消毒工程，並為進行滅蟲滅鼠。建議選擇區內 10 條後巷。

三. 家居分類回收試行

建議選擇區內 4 至 5 幢未進行家居分類回收大廈，協助其試行回收；期望能鼓勵居民持續進行垃圾分類，藉此參與社區環境改善。

四. 環保家居清潔抗疫心得

透過工作坊或視像形式(因應疫情)與居民分享以日常生活用品取代清潔劑消毒劑、以廚餘製作清潔酵素等，鼓勵居民實踐源頭減廢。預計每兩個月舉辦一次共兩次，每次參與人次為 50 至 60 人。

五. VR 清潔工作體驗

以「九龍城區清潔工人」視角製作短片發放於社交媒體，讓居民體驗區內清潔工人工作之艱辛；期望激發居民同理心，從日常生活習慣做起改善社區環境。估計有 800 至 1000 人次觀看。

附件二

活動名稱:清潔同心齊抗疫

申請團體:時代空間消毒

申請撥款額 250000

贊助機構:九龍城區議會

項目	預算支出\$	建議撥款\$	備註
(一)整項活動			
a 宣傳海報(A3)(\$4x200張)	HK\$ 800.00	HK\$ 800.00	/
b 宣傳單張(A5)(\$0.5x3000張)	HK\$ 1,500.00	HK\$ 1,500.00	/
c 橫額(\$250x5條)	HK\$ 1,250.00	HK\$ 1,250.00	/
d 印刷問卷(註一)(\$0.5x900份)	HK\$ 450.00	HK\$ 450.00	/
e 公眾責任保險(註二)	HK\$ 4,000.00	HK\$ 4,000.00	/
f 員工支出(註三)	HK\$ 37,200.00	HK\$ 37,200.00	/
g 郵費(註四)(\$4x200封)	HK\$ 800.00	HK\$ 800.00	/
h 僱用執業會計師	HK\$ 2,800.00	HK\$ 2,800.00	/
(二)清潔三無大廈(10次)			
a 公用地方霧化消毒 (\$2500x10棟)	HK\$ 25,000.00	HK\$ 25,000.00	/
b 清潔公用地方 (\$2500x10棟)(註五)	HK\$ 25,000.00	HK\$ 25,000.00	/
c 公用地方滅蟲滅鼠(\$1500x10棟)	HK\$ 15,000.00	HK\$ 15,000.00	/
(三)清潔後巷(10次)			
a 高壓水清潔後巷費用 (10條)	HK\$ 25,000.00	HK\$ 25,000.00	/
b 霧化消毒	HK\$ 25,000.00	HK\$ 25,000.00	/
c 滅蟲滅鼠	HK\$ 15,000.00	HK\$ 15,000.00	/
(二)環保家居清潔抗疫工作坊(2次)			
a 導師費 (\$300x4小時x2次)	HK\$ 2,400.00	HK\$ 2,400.00	/
b 工作坊材料費(\$300x2次)	HK\$ 600.00	HK\$ 600.00	/
c 租用場地費用(\$1500x2次)	HK\$ 3,000.00	HK\$ 3,000.00	/
d 參加者紀念品(\$20x50份x2次)	HK\$ 2,000.00	HK\$ 2,000.00	/
f 物資運輸費(\$300x2次x2程)	HK\$ 1,200.00	HK\$ 1,200.00	/
(三)VR清潔工作體驗			
a 製作短片費用	HK\$ 8,000.00	HK\$ 8,000.00	/
b 租用場地費用(\$1500x2次)	HK\$ 3,000.00	HK\$ 3,000.00	/
c VR體驗 器材租賃	HK\$ 3,000.00	HK\$ 3,000.00	/
(四)家居分類回收計劃			
a 分類回收員工支出(\$4000x5個月)	HK\$ 20,000.00	HK\$ 20,000.00	/
b 分類回收設備費用(\$2500x5個月)	HK\$ 12,500.00	HK\$ 12,500.00	/
c 分類回收處理費用	HK\$ 7,500.00	HK\$ 7,500.00	/
d 物資運輸費(每月一次收集(\$1600x5次))	HK\$ 8,000.00	HK\$ 8,000.00	/
總額	HK\$ 250,000.00	HK\$ 250,000.00	

註一 印刷用以評估活動成效和收集參加者意見的問卷

註二 根據《九龍城區議會社區參與活動資助計劃撥款須知》，保險費上限一般最高為3000元，而屬全區性活動可另作參考

註三 聘請一名全職項目助理，為期四個月，每月工作約176小時，金額包括薪金、強積金及勞工保險。

註四 用以郵寄宣傳品予地區團體、以及郵寄嘉賓邀請信。

繳款後，請沿虛線剪下並將有效的商業/分行登記證展示在營業地點。

Please cut along the dotted line after making payment and display the valid business/branch registration

正 本
ORIGINAL

表格 2 FORM 2
《商業登記條例》(第 310 章)

[第 5 條]
[regulation 5]

BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)

《商業登記規例》

BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS

商業 XXX 登記證 Business XXX Registration Certificate

XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX



業務 / 法團所用名稱
Name of Business/
Corporation

時代空間消毒
CLEAN FOR YOU

業務 / 分行名稱
Business/
Branch Name

地 址
Address

FLAT B5 14/F
MIRADOR MANSION
TSIM SHA TSUI
KL

業務性質
Nature of Business

霧化消毒及潔淨服務

法律地位
Status

PARTNERSHIP

生效日期
Date of Commencement

21/05/2020

屆滿日期
Date of Expiry

20/05/2021

登記證號碼
Certificate No.

56818419-000-05-20-5

登記費及徵費
Fee and Levy

\$250

(登記費 FEE = \$ 0)

(徵費 LEVY = \$250)

請注意下列《商業登記條例》的規定：

Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:

1. 第 6(6)條規定任何業務獲發商業登記證或分行登記證，並不表示該業務或經營該業務的人或受僱於該業務的僱員已遵從有關的任何法律規定。

1. Section 6(6) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.

2. 第 12 條規定各業務須將其有效的商業登記證或有效的分行登記證於每一營業地點展示。

2. Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.

繳款時請將此商業 XXX 登記證及繳款通知書完整交出。在付款後，本繳款通知書方成為有效的商業/ XXX 登記證。(請參閱背頁繳款辦法所載內容。)

Please produce this certificate and demand note intact at time of payment. This demand note will only become a valid business/ XXX registration certificate upon payment. (Please see payment instructions overleaf.)

機印所示登記費及徵費收訖。 RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.

#20201 22/06/20 56837153 717931 CHH

\$250.00

\$

背景資料

「時代空間消毒」成立於 2020 年 5 月，以合夥業務形式提供霧化消毒、滅鼠滅蟲、清除甲醛、日常及深層清潔服務的無限公司；三位合夥人黃迺元、林和順及許偉樂，均有多年從事清潔服務業工作及管理經驗。

成立目的

「時代空間消毒」成立於疫情反覆期間，期望能透過進行霧化消毒及深層清潔服務一方面協助商戶重建消費者信心盡快返回業務正軌，另一方面期望能夠協助曾有確診者到訪或居住受大廈居民恢復正常生活。

服務對象

除服務商業處所及住宅大廈，「時代空間消毒」亦期望「以服務換服務」形式為受疫情影響而有財務困難經營者提供霧化消毒；亦積極尋求社區人士協助統籌，為有需要街坊提供免費消毒服務。

曾進行工作

「時代空間消毒」曾為多幢受疫情影響大廈公用地方(包大堂、各出入口、樓層走廊、梯間、天台及後巷)進行消毒及清潔；亦曾為不同種類商業處所如餐廳、酒吧、按摩院、美容院、健身中心、時租別墅、辦公室、口罩廠、共享工作空間及非牟利團體等進行消毒/滅蟲/除甲醛/日常清潔等工程，現表列如下：

受疫情影響大廈

- 1) 崇宇大廈 2) 大同新邨 3) 榮林大廈 4) 橋偉大廈
- 5) 高發大廈 6) 恒威閣 7) 東興大樓 8) 景業大廈
- 9) 良材大廈 10) 仁寧大廈 11) 肇豐大廈 12) 蔚景樓
- 13) 永星大廈

非牟利團體

- 1) 職工盟 2) 長春社 3) 議員辦事處

商業處所

- 1) Herbal Life 2) La Postre Restaurant 3) Tung Yao Ceramics Studio 4) J W. Fintess Club
- 5) Roes Spa Thai Massage 6) Miss Fat Studio 7) The Oneness Music Ltd 8) EasyGo Hotel
- 9) Phoebe Y Image 10) YC Hair Designer 11) Mansion G Hotel 12) B.K Bakery
- 13) Wai Yin Beauty

社區服務

- 1) 愛民邨
- 2) 何文田邨

2020年9月23日

CLEAN FOR YOU
FLAT B5 14/F
MIRADOR MANSION
TSIM SHA TSUI
KOWLOON

A000858

親愛的客戶：

歡迎成為 328 營商理財客戶！

多謝選用 328 營商理財。我們致力助您提升理財效率，讓您盡享理財優勢！

以下為貴公司成為 328 營商理財客戶之詳情：

328 營商理財關係建立日期：2020年9月23日

328 商業理財戶口號碼：港元支票戶口 040-761-328-10086 及港元儲蓄戶口 040-761-158-10083

未來，包括已推出的 328 營商網上理財，我們將繼續不斷提升服務質素，以確保您可獲享稱心滿意的銀行服務。如需申請其他服務或查詢，請親臨分行或致電熱線：

一般銀行服務 2828 8008

貸款方案 2507 6288

商戶收卡 2828 8189

我們非常重視與您的夥伴關係，並期待於不久將來為您服務！

大新銀行有限公司 謹啟

Dear Customer,

Welcome to 328 Business Banking!

Thank you for choosing our 328 Business Banking. We are dedicated to helping you to manage your bank accounts with greater efficiency and brought to your business on all fronts!

Here are the details of your newly joined 328 Business Banking:

328 Business Banking Relationship Start Date: 23 SEP 2020

328 Business Account No.: HKD Current Account 040-761-328-10086 & HKD Savings Account 040-761-158-10083

We are always committed to ongoing service refinements, including our 328 Business e-Banking so be sure that you will always enjoy the best-possible banking experiences with Dah Sing Bank. For any service application or enquiries, please visit us at any branch or contact our hotline:

General Banking 2828 8008

Lending Solutions 2507 6288

Merchant Card Acceptance 2828 8189

We value your business and look forward to serving you soon!

Dah Sing Bank, Limited

此乃電腦編印之函件，毋須簽署。倘若中、英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

This is a computer generated letter and no signature is required. In case of any discrepancy between the English and the Chinese versions, the English version shall prevail.